

# KÚPNA ZMLUVA A ZMLUVA O POSTÚPENÍ LICENCIE

č. 0836/2012/SRŠ

uzatvorená podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka a § 44 ods. 2 a nasl. Autorského zákona

---

zmluvné strany

**Kupujúci/postupník:** *Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky*

Sídlo: Stromová č. 1, 813 30 Bratislava

Zastúpené: doc. PhDr. Dušanom Čaplovičom, DrSc., ministrom  
školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

IČO: 00164381

Bankové spojenie: ŠP 7000065236/8180

*/ďalej len „ministerstvo“/*

a

**Predávajúci/postupca:** *Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá, s. r. o.*

Sídlo: Sasinkova 5, 811 08 Bratislava

Zastúpené: konateľkou Darinou Törökovou

DIČ: 2020293099

IČO: 31 333 176

Bankové spojenie: Tatra banka, a. s., č. účtu 2625043691/1100

*/ďalej len „vydavateľstvo“/*

u z a t v á r a j ú

túto zmluvu na nákup tlačených verzií učebnice/učebníc a postúpenie licencie na digitálnu rozmnoženinu učebnice/učebníc (ďalej len „digitálna učebnica“) s platnou schvaľovacou doložkou pre základné a stredné školy v Slovenskej republike, ktoré vydáva vydavateľstvo. Zoznam jednotlivých učebníc vrátane výšky nákladov a zoznam digitálnych učebníc je uvedený v prílohe č. 1 a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## Čl. 1 Predmet zmluvy

Vydavateľstvo sa zmluvou zaväzuje dodať pre ministerstvo v zodpovedajúcej kvalite dohodnuté tlačené verzie učebnice/učebníc a postúpiť licenciu na digitálnu učebnicu/digitálne učebnice s platnou schvaľovacou doložkou pre základné a stredné školy v termínoch podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy, ktoré nezačnú plynúť skôr ako dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Ministerstvo berie na vedomie a vyhlasuje, že postúpením licencie nedochádza k prevodu autorských práv alebo iného duševného vlastníctva vydavateľstva ani žiadneho z jeho autorov alebo dodávateľov.

## **Čl. 2 Kúpna cena**

Kúpna cena tlačenej verzii učebnice/učebníc je stanovená v prílohe tejto zmluvy. Dohodnutá kúpna cena je maximálna a upravovať sa môže len smerom nadol. V kúpnej cene nie je zahrnutá DPH, ktorá sa určí podľa predpisov účinných v čase vzniku daňovej povinnosti. Odmena za postúpenie licencie na digitálnu učebnicu je súčasťou kúpnej ceny.

## **Čl. 3 Platobné podmienky**

1. Úhrada dohodnutej kúpnej ceny sa bude realizovať bankovým prevodom na účet vydavateľstva, a to na základe faktúry po dodaní tlačenej verzii učebnice/učebníc distribútorovi uvedenému v čl. 4 bod 1. Súčasťou každej faktúry musí byť dodací list potvrdený distribútorom ako doklad o realizácii dodania tlačenej verzii učebnice, ako aj sprievodný list k digitálnym učebniciam potvrdzujúci ich dodanie ministerstvu. Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia ministerstvu.

2. Úhrada faktúry nie je možná, ak chýba niektorá zo súčastí faktúry podľa bodu 1. tohto článku.

3. Faktúra vystavená vydavateľstvom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu. V prípade, že daňový doklad nebude obsahovať tieto náležitosti, ministerstvo má právo vrátiť ho na doplnenie a prepracovanie. V takomto prípade začne plynúť lehota splatnosti faktúry prevzatím daňového dokladu.

## **Čl. 4 Povinnosti vydavateľstva týkajúce sa tlačenej verzii učebnice**

1. Tlačenej verzii učebnice odovzdá vydavateľstvo firme Xepap, spol. s r. o., na adresu Jesenského 4703, 960 01 Zvolen /ďalej len „distribútor“, ktorý zabezpečuje pre ministerstvo distribúciu učebníc do škôl. Odovzdaním tlačenej verzii učebnice/učebníc distribútorovi sa bude považovať záväzok vydavateľstva podľa tejto časti zmluvy za splnený, pričom vydavateľstvo je k odovzdaniu tlačenej verzii učebnice oprávnené poveriť tretiu osobu.

2. V súvislosti s dodaním a distribúciou tlačenej verzii učebnice zabezpečuje vydavateľstvo všetky súvisiace právne vzťahy podľa autorského práva.

3. Vydavateľstvo poskytne bezodplatne 4 ks z každej vydanéj učebnice spolu s doručením faktúry ministerstvu.

## **Čl. 5 Práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa digitálnej učebnice a rozsah postúpenia licencie**

1. Vydavateľstvo sa zaväzuje odovzdať ministerstvu na adresu jeho sídla digitálnu učebnicu v termíne podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.

2. Vydavateľstvo odovzdá ministerstvu digitálnu učebnicu na hmotnom nosiči v počte dva kusy spolu so sprievodným alebo dodacím listom. Digitálna učebnica musí byť vizuálne identická s tlačenej verzii učebnice, vo formáte PDF, ktorý bude obsahovať reprodukcie strán v skutočnej veľkosti s minimálnym rozlíšením 92 dpi pričom autorský text učebnice umožňuje vyhľadávanie bežným softvérom na prehľadanie PDF súborov. Vydavateľstvo je oprávnené pred odovzdaním digitálnej učebnice ministerstvu opatriť PDF súbory digitálnej učebnice heslom voči neoprávneným zásahom návštevníkmi webového sídla do digitálnej učebnice. Vydavateľstvo je taktiež oprávnené opatriť PDF súbory digitálnej učebnice vodoznakom. Použitie vodoznaku musí umožniť prezeranie takým spôsobom, aby učebnica bola bezproblémovo čitateľná. To platí primerane aj v prípade, ak sa digitálna učebnica vytvorí v interaktívnej podobe.

3. Ministerstvo je podľa svojich potrieb oprávnené na zmenu elektronického formátu digitálnej učebnice v ktorom bola podľa bodu 2 tohto článku ministerstvu digitálna učebnica odovzdaná. Zmenu elektronického formátu digitálnej učebnice môže ministerstvo uskutočniť len bez obsahovej zmeny digitálnej učebnice, pričom zmena elektronického formátu má umožniť najmä lepšiu čitateľnosť a zjednodušiť prácu s digitálnou učebnicou na obrazovke v prostredí webového sídla. Za týmto účelom je ministerstvo oprávnené najmä vytvárať vnútorné odkazy na jednotlivé časti digitálnej učebnice ako aj rozdeliť digitálnu učebnicu na menšie súbory. Na tento účel poskytne vydavateľstvo ministerstvu heslo podľa bodu 2 tohto článku. Ministerstvo je povinné po vykonaní úprav zabezpečiť každý novovytvorený súbor takým stupňom a rozsahom ochrany, aké použilo vydavateľstvo podľa bodu 2 tohto článku. Ministerstvo nie je oprávnené poskytnúť heslo od vydavateľstva žiadnej tretej osobe a heslo môže použiť len na účely podľa tohto bodu.

4. Vydavateľstvo touto zmluvou postupuje ministerstvu licenciu - súhlas na sprístupnenie digitálnej učebnice na webovom sídle ministerstva, ako aj súhlas na sprístupnenie ukážky digitálnej učebnice podľa vlastného výberu verejným prenosom či vystavením za účelom vlastnej prezentácie, propagovania digitálnej učebnice alebo informovania verejnosti. Súhlas vydavateľstva sa vzťahuje aj na digitálnu učebnicu upravenú podľa bodu 3 tohto článku.

5. V súvislosti s postúpením licencie na digitálnu učebnicu vydavateľstvo vyhlasuje, že je oprávneným nositeľom licencie na sprístupnenie digitálnej učebnice a že je oprávnené takúto licenciu postúpiť na tretie osoby. Túto skutočnosť vydavateľstvo ministerstvu preukázalo.

6. Vydavateľstvo postupuje licenciu ministerstvu na digitálnu učebnicu vo forme nevýhradnej licencie na čas platnosti schvaľovacej doložky vydané ministerstvom. V prípade, ak ide o tlačенú verziu učebnice v jazyku národnostnej menšiny, ktorá obsahuje geografické názvy, vydavateľstvo postupuje licenciu na digitálnu učebnicu ministerstvu na rovnaký čas, ako pri pôvodnej učebnici v štátnom jazyku.

7. Ak vydavateľstvo vykoná formálne alebo obsahové zmeny v tlačenej verzii učebnice/učebníc uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy a tieto tlačенé verzie učebnice/učebníc budú predmetom budúcej zmluvy uzavretej medzi ministerstvom a vydavateľstvom (tzv. reedícia učebnice), tak sa vydavateľstvo zaväzuje postúpiť ministerstvu bezodplatne licenciu na digitálnu učebnicu/učebnice vytvorenú z takto zmenenej tlačenej verzie učebnice/učebnice v rozsahu a za podmienok uvedených v tomto článku.

8. Ministerstvo na webovom sídle ministerstva v úvodnej časti zverejní oznam o ochrane digitálnej učebnice podľa Autorského zákona.

## Čl. 6 Sankcie

1. V prípade omeškania vydavateľstva s dodaním celého nákladu tlačенých verzií jednotlivých učebníc podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy z dôvodov na strane vydavateľstva je ministerstvo oprávnené od vydavateľstva požadovať uhradenie zmluvnej pokuty vo výške

- 10% z kúpnej ceny celého nákladu učebnice podľa prílohy, ak bude vydavateľ v omeškaní menej ako 30 dní,
- 25% z kúpnej ceny celého nákladu učebnice podľa prílohy, ak bude vydavateľ v omeškaní 31 až 60 dní,
- 50% z kúpnej ceny celého nákladu učebnice podľa prílohy, ak bude vydavateľ v omeškaní 61 a viac dní.

2. V prípade omeškania vydavateľstva s dodaním digitálnej učebnice na hmotnom nosiči v termíne podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy, je ministerstvo oprávnené od vydavateľstva požadovať uhradenie zmluvnej pokuty podľa bodu 1, ktorá sa zníži o 80%.

3. V prípade omeškania ministerstva s úhradou faktúry v dohodnutom termíne je vydavateľstvo oprávnené od ministerstva požadovať uhradenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý, i začatý deň omeškania.

4. Zmluvnú pokutu podľa bodu 1 až 2 je možné uplatniť aj vo forme zľavy z dohodnutej kúpnej ceny pri úhrade faktúry. Zaplatením zmluvnej pokuty z omeškania nie je dotknutý nárok zmluvných strán na náhradu škody podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

## Čl. 7 Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť podpisom obidvoch zmluvných strán. **Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.**

2. Túto zmluvu je možné ukončiť jedine vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od tejto zmluvy v prípadoch stanovených zákonom a v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje zo strany

a) vydavateľstva

- meškanie s odovzdaním celého nákladu tlačených verzií učebnice distribútorovi po dobu dlhšiu ako 30 dní po uplynutí termínu podľa čl. 1 tejto zmluvy na odovzdanie učebnice,
- meškanie s odovzdaním digitálnej učebnice ministerstvu po dobu dlhšiu ako 30 dní po uplynutí termínu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy,

b) ministerstva meškanie s úhradou faktúry presahujúcej viac ako 30 dní.

3. Odstúpenie podľa bodu 2 sa nemusí vzťahovať na všetky učebnice uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

4. Zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami podpísanými obidvomi zmluvnými stranami, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

5. Pokiaľ nebolo v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce Obchodným zákonníkom, Autorským zákonom v platnom znení a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva je prejavom vôle obidvoch zmluvných strán, je uzavretá slobodne, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany jej obsahu rozumeli a bez výhrad s ňou súhlasia, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

7. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých ministerstvo dostane štyri vyhotovenia a vydavateľstvo dve vyhotovenia.

Príloha č. 1: Zoznam učebníc a ich ceny a termíny dodania

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....  
**Darina Törökóvá**

konateľka

Slovenské pedagogické nakladateľstvo

- Mladé letá, s. r. o.

.....  
**doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc.**

minister školstva, vedy, výskumu a športu SR

**Príloha č. 1 ku kúpnej zmluve - Zoznam učebníc**

Názov učebnice	Autor	Náklad	Cena/ks bez DPH	Cena/ks s DPH 10% <sup>1</sup>	Cena/náklad bez DPH	Cena/náklad s DPH 10% <sup>1</sup>	Termín dodania
Matematika pre 9. ročník základnej školy a 4. ročník gymnázia s osemročným štúdiom, 2. časť	Kolbaská	70 000	1,084 €	1,192 €	75 880,00 €	83 468,00 €	do 31.3.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom, 2. časť	Kubáček	30 000	1,829 €	2,012 €	54 870,00 €	60 357,00 €	do 31.3.2013
Matematika pre 4. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 8. ročník gymnázia s osemročným štúdiom	Kubáček	30 000	1,072 €	1,179 €	32 160,00 €	35 376,00 €	do 31.5.2013
Matematika pre 9. ročník základnej školy a 4. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 2. časť (maďarský preklad)	Kolbaská	5 000	3,114 €	3,425 €	15 570,00 €	17 127,00 €	do 31.5.2013
Občianska náuka pre 8. ročník základnej školy a pre 3. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM (maďarský preklad)	Ďurajková	5 000	2,442 €	2,686 €	12 210,00 €	13 431,00 €	do 28.2.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 1. časť (maďarský preklad)	Kubáček	4 000	4,090 €	4,499 €	16 360,00 €	17 996,00 €	do 31.3.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 2. časť (maďarský preklad)	Kubáček	4 000	4,090 €	4,499 €	16 360,00 €	17 996,00 €	do 30.6.2013
Matematika pre 4. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 8. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM (maďarský preklad)	Kubáček	4 000	2,462 €	2,708 €	9 848,00 €	10 832,80 €	do 30.7.2013
		<b>152 000</b>			<b>233 258,00 €</b>	<b>256 583,80 €</b>	

<sup>1</sup>výška DPH sa určí podľa predpisov účinných v čase vystavenia faktúry

## Zoznam digitálnych učebníc na CD nosiči

Názov učebnice	Autor	Počet kusov	Termín dodania
Matematika pre 9. ročník základnej školy a 4. ročník gymnázia s osemročným štúdiom, 2. časť	Kolbaská	2	do 15.3.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom, 2. časť	Kubáček	2	do 15.3.2013
Matematika pre 4. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 8. ročník gymnázia s osemročným štúdiom	Kubáček	2	do 15.5.2013
Matematika pre 9. ročník základnej školy a 4. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 2. časť (maďarský preklad)	Kolbaská	2	do 15.5.2013
Občianska náuka pre 8. ročník základnej školy a pre 3. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM (maďarský preklad)	Đurajková	2	do 15.2.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 1. časť (maďarský preklad)	Kubáček	2	do 15.3.2013
Matematika pre 3. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 7. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM, 2. časť (maďarský preklad)	Kubáček	2	do 15.6.2013
Matematika pre 4. ročník gymnázia so štvorročným štúdiom a 8. ročník gymnázia s osemročným štúdiom s VJM (maďarský preklad)	Kubáček	2	do 15.7.2013

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....  
**Darina Töröková**  
konateľka  
Slovenské pedagogické nakladateľstvo  
- Mladé letá, s. r. o.

.....  
**doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc.**  
minister školstva, vedy, výskumu a športu  
Slovenskej republiky